

## Текст Соглашения от 13 октября 1983 года между Папуа — Новой Гвинеей и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия

### **Соглашение путем обмена письмами с Папуа — Новой Гвинеей о внесении поправок в Протокол к Соглашению о гарантиях**

1. В настоящем документе для сведения всех государств — членов Агентства приводится текст писем, обмен которыми составляет соглашение о внесении поправок в Протокол<sup>1</sup> к Соглашению между правительством Папуа — Новой Гвинеей и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия<sup>2</sup>.

2. Поправки, согласованные на основе обмена письмами, вступили в силу 6 февраля 2019 года, в день, когда Агентство получило от Папуа — Новой Гвинеей утвердительный ответ.

---

<sup>1</sup>Именуемый «Протокол о малых количествах».

<sup>2</sup>Приводится в документе INFCIRC/312.

ПАПУА — НОВАЯ ГВИНЕЯ  
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ТОРГОВЛИ  
КАНЦЕЛЯРИЯ МИНИСТРА

26 ноября 2018 года

**Ответное письмо на предложение об изменении текста Протокола о малых количествах**

Имею честь сослаться на письмо МАГАТЭ от 20 августа 2018 года, в котором говорится:

*Имею честь сослаться на Соглашение между вашим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Протокол к нему (далее именуемый «Протокол о малых количествах»), который вступил в силу 13 октября 1983 года, а также на решение Совета управляющих МАГАТЭ, принятое 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.*

*В своем докладе «Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протокол о малых количествах» Генеральный директор МАГАТЭ обратил внимание на то, что Агентству необходимо получать первоначальные отчеты о ядерном материале, информацию о запланированных и имеющихся ядерных установках и обладать возможностью проводить инспекционную деятельность на местах, если это требуется, во всех государствах, заключивших соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Он объяснил, что в рамках ПМК в настоящее время имеется возможность временно приостанавливать такие полномочия.*

*Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде ПМК является слабым местом в системе гарантий МАГАТЭ. Он принял решение о том, что ПМК должен оставаться частью системы гарантий Агентства при условии внесения изменений в типовой текст и в критерии в отношении ПМК, как предлагается в докладе Генерального директора. Совет принял также решение о том, что впредь он будет утверждать только те тексты таких протоколов, которые основаны на пересмотренном типовом тексте и при условии наличия измененных критериев.*

*Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами со всеми государствами, имеющими ПМК, вводя таким образом в действие пересмотренный типовой текст и измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.*

*В этой связи предлагается, чтобы пункт I ПМК был изменен следующим образом:*

*I.1) До того момента, пока Папуа — Новая Гвинея*

- a) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Папуа — Новой Гвинеей и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого «Соглашение») для такого вида материалов, о котором идет речь, или*
- b) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях,*

*осуществление положений в части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 32–38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72–76, 82, 84–90, 94 и 95.*

2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (а) и (b) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (с) статьи 33.

3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Папуа — Новой Гвинея:

а) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе (1) настоящего пункта, или

б) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки в зависимости от того, что произойдет раньше.

В случае если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Папуа — Новой Гвинеей и МАГАТЭ о соответствующем изменении Протокола о малых количествах, поправки к которому войдут в силу в день получения Агентством такого ответа.

В этой связи рад сообщить Вам, что правительство Независимого Государства Папуа — Новая Гвинея принимает вышеуказанные условия.

[Подпись]

**Достопочтенный Римбинк Пато, Офицер Ордена Британской империи, член парламента**  
Министр иностранных дел

Г-ну Юкии Аmano  
Генеральному директору  
МАГАТЭ



**IAEA**

*Атом для мира и развития*

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

国际原子能机构

International Atomic Energy Agency

Agence internationale de l'énergie atomique

Международное агентство по атомной энергии

Organismo Internacional de Energía Atómica

Его Превосходительству  
г-ну Римбинку Пато  
Офицеру Ордена Британской империи, члену  
парламента, бакалавру юридических наук  
Министру иностранных дел и торговли  
Независимого Государства Папуа — Новая  
Гвинея  
Министерство иностранных дел и  
иммиграции  
Канцелярия Министра  
PO Box 422  
Waigani, NCD  
PORT MORESBY  
PAPUA NEW GUINEA

Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria

Phone: (+43 1) 2600 • Fax : (+43 1) 26007

Email: Official.Mail@iaea.org • Internet: <http://www.iaea.org>

In reply please refer to: M1.23.4; MA-PNG-13

Dial directly to extension: (+43 1) 2600-21257

20 августа 2018 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение между вашим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Протокол к нему (далее именуемый «Протокол о малых количествах»), который вступил в силу 13 октября 1983 года, а также на решение Совета управляющих МАГАТЭ, принятое 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе «Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах» Генеральный директор МАГАТЭ обратил внимание на то, что Агентству необходимо получать первоначальные отчеты о ядерном материале, информацию о запланированных и имеющихся ядерных установках и обладать возможностью проводить инспекционную деятельность на местах, если это требуется, во всех государствах, заключивших соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Он объяснил, что в рамках протоколов о малых количествах в настоящее время имеется возможность временно приостанавливать такие полномочия.

Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде Протокол о малых количествах является слабым местом в системе гарантий МАГАТЭ. Он принял решение, что Протокол о малых количествах должен оставаться частью системы гарантий МАГАТЭ при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора. Совет принял также решение о том, что впредь он будет утверждать только те тексты таких протоколов, которые основаны на пересмотренном типовом тексте и при условии наличия измененных критериев.

Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами со всеми государствами, имеющими протоколы о малых количествах, введя таким образом в действие пересмотренный типовой текст и измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.

В этой связи предлагается, чтобы пункт I Протокола о малых количествах был изменен следующим образом:

- I. 1) До того момента, пока Папуа — Новой Гвинея
- a) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Папуа — Новой Гвинеей и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого «Соглашение») для такого вида материалов, о котором идет речь, или
  - b) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях, осуществление положений в части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 32–38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72–76, 82, 84–90, 94 и 95.
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (a) и (b) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (c) статьи 33.
- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Папуа — Новой Гвинея:
- a) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе (1) настоящего пункта, или
  - b) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки в зависимости от того, что произойдет раньше.

В случае если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Папуа — Новой Гвинеей и МАГАТЭ о соответствующем изменении Протокола о малых количествах, поправки к которому войдут в силу в день получения Агентством такого ответа.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Дерек Лейси  
Специальный помощник Генерального  
директора по ядерной безопасности,  
физической ядерной безопасности и гарантиям

За ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА